

# 裁军谈判会议

CD/PV.605  
4 September 1991

CHINESE

---

第六百零五次全体会议最后记录

1991年9月4日星期三下午3时

在日内瓦万国宫举行

主席：莫拉西奥·阿特亚加先生(委内瑞拉)

主席：裁军谈判会议第605次全体会议现在开始。

整个国际裁军社会极为悲痛地获悉多边谈判领域中的一位最重要人士的逝世。阿方索·加西亚·罗夫莱斯大使给人们留下的不可磨灭的记忆，这种记忆超出了他所在的国家和地区而达到全世界的范围。罗夫莱斯除了担任过墨西哥对外关系国务秘书外，还在墨西哥外交部担任过许多高级职务，特别是从1967年至1989年他担任出席本谈判机构的代表团团长。多年来，他任本会议使节团团长并参加了在这个会议厅缔结的四项国际文书的谈判。他具有渊博知识以及杰出的才能和外交经验，为这些谈判的成功做出了贡献。这些文书所载的条款无不浸透着他的关切和希望。他在多边一级所作的贡献是决定性的，在区域一级的贡献——首次将人类居住的一个区域宣布为无核武器区的《特拉特洛尔科条约》的拟定——堪称为智慧、老练、和为他所一贯向往的拉丁美洲的理想而坚韧不拔奋斗的典范。他在全世界的多边谈判中具有不可否认的重要性并赢得了个人的成就。

阿方索·加西亚·罗夫莱斯不愧为诺贝尔和平奖的获得者，他是裁军领域多边外交中一个划时代的代表。这个时代如果没有他会截然不同，这个时代将深深地感激他并且将永远和他的名字连系在一起。甚至我们这个唯一多边谈判机构目前的结构——它体现在第一届裁军特别联大《最后文件》的120段和我们的议事规则上——在很大程度上都归功于这位尊敬的和令人永远怀念的人物。除其他外，会议主席的轮换制、附属机构的设立和每年议程的制定，都是他不懈追求和有效工作的结果。

他对重大国际和平与安全问题的贡献并不局限于他作墨西哥外交部中的一名杰出成员的工作，他还参与了旧金山《宪章》的起草工作。他曾担任过联合国秘书处政治和安全理事会事务部负责人，工作十分卓越，并出任秘书长派往中东的个人代表。但这一无可比拟的国际生涯并不能使我们忘记阿方索·加西亚·罗夫莱斯将所有这一切与其超凡的个人品质结合在一起，从而赢得了我们所有有幸认识他的人的尊敬、崇拜和友谊。作为一位拉丁美洲人和委内瑞拉人，我愿说我对这位卓越人物的工作感到十分骄傲。我愿代表裁军谈判会议和我本人请墨西哥代表向墨西哥政

府、加西亚·罗夫莱斯夫人--她以无人不晓的魅力和过人的体贴在丈夫堪称楷模的生涯中一直陪伴左右--和向他的孩子们表示最深切的哀悼，因为这对我们也同样是一个巨大的损失。现在我请印度代表，沙赫大使代表21国集团发言。

沙赫先生(印度)：我代表21国集团作哀悼发言。我和21国集团中的同事们极为震惊和深为悲伤地获悉墨西哥大使阿方索·加西亚·罗夫莱斯的逝世。加西亚·罗夫莱斯大使长期以来在多边裁军领域中发挥了极为重要的作用，他的逝世不仅对于我们21国集团，而且对为实现裁军目标的整个国际社会都是一种最大的损失。

加西亚·罗夫莱斯大使的毕生事业是与多边和平和裁军努力以及联合国的工作联系在一起。他为联合国创立的筹备工作作出了贡献，并在他毕生中所担任的每一项职业上勇敢地捍卫了《宪章》庄严载入的原则。

自他1967年被任命为墨西哥出席18国裁军谈判委员会的代表团团长以来，他把生涯的大部分奉献给了裁军事业。他曾促成拉丁美洲和加勒比海禁止核武器条约的成功缔结。在1970年代，加西亚·罗夫莱斯大使作为墨西哥常驻联合国代表，除了在裁军事业的工作，还为发展问题作出了极大的贡献。1975年12月，他被任命为墨西哥外交部长并在内阁任职近一年。1978年，加西亚·罗夫莱斯大使在第一届裁军特别联大的《最后文件》的起草过程中发挥了重要的作用。1982年他对裁军事业的贡献和他为实现这一目标而付出的努力获得了最高的承认，他与瑞典的阿尔瓦·米达尔女士同时获得诺贝尔和平奖。

不结盟和中立国家集团初创时有8个国家，现有21个国家，二十多年，阿方索·加西亚·罗夫莱斯大使是本集团工作中的中流砥柱。他代表了本集团的精神。今天，我代表21国集团和我本人表示对向他的敬佩和诚挚的哀悼。

主席：我感谢印度代表以21国集团名义所作的发言。现在我请大不列颠及北爱尔兰联合王国代表凯尼恩先生代表西方集团发言。

凯尼恩先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国): 主席先生, 西方集团请我同你及本会议的其他人一样为唐·阿方索·加西亚·罗夫莱斯博士致哀。他是一名为本会议所创立的目标—军备控制和裁军不懈努力的工作人员。我们中的许多人时而接手时而调离这一工作; 有些人负责这一工作的时间比其他人长一些; 但他却把生命的大部分, 特别是其后半生用于谋求这一领域中的进展。令人感到悲哀的是, 当堤坝已经决口, 我们在许多领域比以往都取得了更大进展的时候, 他却与世长辞。我不打算列举他的事迹。你和代表21国集团发言的印度代表已经列举过了。我想要说的是, 我对唐·阿方索的印象是, 他似乎将孜孜以求和安于待务结合在一起; 我记得有时我走上前去对他说, “鉴于各代表团的立场, 你怎么能希望我们在这个问题上取得任何进展?” 他常笑着说, “人总是应当充满希望的”。我认为, 如果需要在这一困难的领域中工作, 希望是极为重要的。在许多方面和许多细节上, 我们并不见得同意他关于如何在军备控制和裁军方面取得进展的意见, 但我们无疑赞成他的目标—使这个世界成为对所有人都更为安全的地方。我认为悼念他的最好方式是加倍我们谋求这些目标的努力。我代表西方集团愿意和你一道请墨西哥代表团转达我们对阿方索家属的慰问。

主席: 我感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国代表以西方集团名义所作的发言。现在我请匈牙利代表托特大使代表东欧和其他国家集团发言。

托特先生(匈牙利): 我愿在著名的墨西哥外交家, 阿方索·加西亚·罗夫莱斯先生阁下逝世的悲痛时刻代表保加利亚、捷克和斯洛伐克联邦共和国、匈牙利、波兰、罗马尼亚和苏维埃社会主义共和国联盟代表团讲几句话。仅仅在一年半前, 裁军谈判会议的代表们告别了一位即将离开这一谈判机构的同事, 他在多边裁军外交的历史上留下了不可磨灭的印迹。我不打算列举国际社会都熟悉的他为裁军事业所

作的贡献。加西亚·罗夫莱斯先生是一位独一无二的外交家，他不仅将一生和职业生涯中的25年多的时间奉献给了裁军事业，而且还由于这些卓越的成就带有他个人贡献的印迹。尽管他在事业上取得了很大的成功，但他从不自满自足，而是设法在争取一个更为安全与和平的事业中保持坚韧不拔的态度。1982年他的不懈努力获得了承认，他荣获了诺贝尔和平奖。象他这样充实、富有成果和成功的人生只会受到人们的钦佩和羡慕。主席先生，请允许我通过你向他的夫人和全家以及墨西哥代表团、政府和人民转达保加利亚、捷克和斯洛伐克联邦共和国、匈牙利、波兰、罗马尼亚和苏维埃社会主义共和国联盟代表团对阿方索·加西亚·罗夫莱斯先生阁下的逝世所表示的最深切慰问和哀悼。他将长久地活在我们的记忆中。

主席：我感谢匈牙利代表以东欧和其他国家集团的名义所作的发言。现在我请中国代表侯志逵大使发言。

侯先生(中国)：我们中国代表团惊悉墨西哥前任裁军大使——“诺贝尔”奖金获得者罗夫莱斯先生逝世，深感悲痛。这是墨西哥人民的莫大损失，也是国际社会的损失。对此，我以中国代表团的名义，向墨西哥大使马林·博什先生、并通过他向墨西哥人民和政府表示沉痛的哀悼，向罗夫莱斯大使的亲属表示深切的慰问。

罗夫莱斯大使是一位国际裁军界的老前辈，著名的国际活动家，他为推动国际裁军事业作出了堪称赞扬的重要贡献，赢得了国际的尊敬和荣誉。除了其他的以外，罗夫莱斯大使还是《拉丁禁止核武器条约》的奠基人之一，从而开创了世界上第一个无核武器区；他对联合国第一届裁军特别联大的成功及其《最后文件》的制定作出了不容置疑的贡献；他对包括裁谈会在内国际多边裁军机构的改革，以及对诸如《裁军十年》等重要问题的审议，作出了坚持不懈的努力。

这里我还要指出的是，罗夫莱斯大使是中国人民的老朋友之一。他曾应我国政府的邀请访问中国。我们赞赏他为增进中、墨两国人民的友谊和合作作出的努力。

我们将继续从罗夫莱斯大使的优秀品质、智慧、外交艺术和贡献中汲取有益的启示。

主席：我感谢中国代表的发言。现在我请阿根廷代表，加西亚·莫里坦大使代表参加本会议工作的拉丁美洲成员国和非成员国发言。

加西亚·莫里坦先生(阿根廷)：我代表裁军谈判会议中的拉丁美洲成员国和作为观察员出席的国家将要表达的特殊感情已经很好地由21国集团协调员表达了。然而，我们想对一位由于他个人及在半个多世纪中的巨大影响而流芳外交史的人物讲几句补充的话是恰当的。作为墨西哥外交部长、作为一名国际公务员和作为代表墨西哥这一伟大国家的外交家，他促成墨西哥和整个拉丁美洲参与了争取和平、安全和发展的斗争。正如詹·阿方索·加西亚·罗夫莱斯在结束了在多边领域中漫长的职业生涯时受到联合国大会一委的表彰那样，这位前裁军使节团团长的不懈努力赢得了广泛的承认。在这方面，只提到一点就够了，这就是他是参加过所有裁军谈判论坛工作的唯一的外交家。他先后出任过墨西哥出席18国裁军委员会、裁军委员会会议、裁军谈判委员会和裁军谈判会议的代表团团长。此外，正如1982年诺贝尔委员会在论述授予他和平奖的理由时正确指出的，他为使全世界醒悟到人类所不断面临的核军备竞赛的威胁，付出了出色而巨大的努力。在区域一级，他也给人们留下了不可磨灭的记忆。在他的漫长生涯中，他是在有人居住的地区首次建立无核武器区的开拓性文书——《特拉特洛尔科条约》的设计师。他还是区域一体化进程的先驱，他通过谋求区域安全及其全球影响预见到使整个拉丁美洲和加勒比海和谐和一体化发展的基础。我们拉丁美洲人，我们作为他的朋友和同事——而对我本人来说，作为他的追随者——除了他的专业才能之外，还永远不会忘记他的高尚的个人品质。也许我们悼念他的最好方式莫过于继续加倍作出努力，通过裁军，通过遵守《联合国宪章》的原则和实现加西亚·罗夫莱斯为之奋斗不息的宗旨促进共同安全的目标。而上述宗

旨已经在第一届特别裁军联大的《最后文件》中得到了概括，正如我们大家所知道的，这份文件还载有我们常说的本届会议的“出生证”。

主席：我感谢阿根廷代表以参加本会议工作的拉丁美洲成员国和非成员国名义所作的发言。现在我请会议为唐·阿方索·加西亚·罗夫莱斯大使默哀一分钟。

. . .

非常感谢大家。现在我请墨西哥代表马林·博什大使发言。

马林·博什先生(墨西哥)：卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里总统几小时后将在我国外交部主持墨西哥人民和政府为阿方索·加西亚·罗夫莱斯大使的追悼活动。但是，这个理事厅对于唐·阿方索具有极为特殊的重要性和意义，因此，我愿对刚才在这一论坛上的所有发言表示感激。我们将把这些发言转达给我国政府和胡安尼塔·加西亚·罗夫莱斯夫人和她的孩子们。

阿方索·加西亚·罗夫莱斯大使的职业生<sup>涯</sup>跨越充满动荡和矛盾的半个世纪，其中有充满灾祸的年代，也有充满希望的岁月。1938年，当他在巴黎和海牙完成研究生学业之后，应邀在欧洲就一个非常矛盾的专题——为什么1938年墨西哥将石油工业国有化——作一系列讲座。在第二次世界大战前夕，他开始供职外交部。大动乱之后随之而来的是一个美好世界的愿望，阿方索·加西亚·罗夫莱斯先生经历了这一世界的诞生，首先他出席了拉丁美洲的查普特佩克会议，而后出席了旧金山会议。在担任联合国政治司司长十年后他重返墨西哥外交部。他是出席第一次海洋法会议的代表，而后任驻巴西的大使、负责多边事务的副国务秘书，并且成为《特拉特洛尔科条约》的设计师。

在关于上述条约的复杂谈判中，有一个插曲说明了他的坚韧不拔的精神。墨西哥外交部中有一些人当时打算放弃谈判，在一段特别困难的时候有人向他暗示也许总统也同意这种观点。副国务秘书加西亚·罗夫莱斯求见总统并劝说<sup>他</sup>不要放弃这

一工作。条约于1967年签署，那一年，他首次前来出席裁军谈判会议。从1970年至1975年，他是驻纽约的常任代表，随后他被任命为外交部长。从1977年开始，他就把全部精力投入到本会议的工作。他对裁军事业的贡献1982年得到了承认，那一年他和阿尔瓦·米达尔女士共同获得了诺贝尔和平奖。除了《特拉特洛尔科条约》外，他积极参与了18国裁军委员会和裁军委员会会议中各种多边文书的谈判并且参与了对后者的改造工作。他在第一届裁军特别联大《最后文件》的制定过程中发挥了决定性的作用，并且是世界裁军运动和综合裁军方案的最热心的促进者。

当然，他并不总是军事大国所喜爱的代表，但每个人都尊敬他，特别是他在最初的8国集团，现在的21国集团中的同事们。我有幸在进入外交部的第一天就开始在加西亚·罗夫莱斯大使的手下工作而且还有幸赢得了他的友谊。他个人的作风可以用他常说的一句话来概括：“外柔内刚”。他是墨西哥好几代外交官的老师并且是我国许多政治领袖的参谋和顾问。他的意见有充分的根据，因而，人们都愿意倾听。对于他来说，外交绝不是一种掩饰的艺术。他是我国外交政策原则的忠实的解释者，他是联合国的一位挚友并且是联合国理想和宗旨的不知疲倦的捍卫者。他是一位杰出的国际主义者并曾经为人类事业而忠实服务过。

主席：我感谢墨西哥代表的发言。现在我们来查看今天需要审议的事项。今天登记发言的有巴西代表、智利代表和苏维埃社会主义共和国联盟代表——他将作为化学武器特设委员会的主席介绍该附属机构的报告——还有德国代表。我愿先代表本会议和我本人热烈欢迎今天的来宾，巴西外交部秘书长马克斯·卡斯特里奥多·德阿赞布雅大使阁下，然后再请他发言。对阿赞布雅大使我想不需要作介绍。他作为巴西代表在本会议中的杰出工作给人们留下了很好的记忆——也许提到这一点是恰当的——在我们这一谈判机构的日常工作中，他的许多真知灼见仍然被采用。我们除了非常高兴地见到他以外，我相信他今天的发言对我们未来的工作将是极为有益的。现在我请巴西外交部秘书长马克斯·卡斯特里奥多·德阿赞布雅大使阁下发言。



德阿赞布雅先生(巴西)：主席先生，谢谢你，感谢你极为诚挚和热情洋溢的欢迎词。我感到自己处于很困难，几乎是无可奈何的境地，因为我不能向在座的每一位单独致意，我与你们中如此多的人如此接近；我见到你们非常高兴，却又不可能分别对你们中的每一位讲几句友谊和鼓励的话。我只想说，来到这里我非常愉快，非常兴奋。从某种意义上说这是一次历史性的会议，这不是因为我将要作的发言，而是大家刚才对阿方索·加西亚·罗夫莱斯的悼念，我将在发言的后一部分提到他。下面我读一下讲稿，当然是感谢马腾森先生，科马蒂纳先生和所有在座的各位。

首先我愿祝贺你被任命为裁军谈判会议的主席。我有幸重返全会，在会议上讲话并见到你——我的亲密朋友——我们邻国委内瑞拉的阿特亚加大使主持这一重要时期的会议工作。

我感谢你们各位允许我占用一些时间代表我国政府在1991年会议极为繁忙的最后阶段作这一发言，这段时间通常主要是用于最后批准给大会的报告的。当然，我不能错过重新回到裁军谈判会议的新老朋友中间这一良机而不简单介绍一下巴西在裁军和国际安全领域中一些新的立场和关心的问题。在这样做之前，我愿提到我国政府和我本人特别引以为自豪和感到满意的一件事。各位还记得，一年多前，阿根廷和巴西代表团开始向本会议全会提交联合发言。最近一次联合发言是由我的好朋友加西亚·莫里坦大使就我们专为和平目的使用核能源的双边协议而作的发言，该协议是由梅内姆总统和科略尔总统1991年7月在墨西哥瓜达拉哈拉签署的。正象我们越来越多地在其他论坛上所作的那样，我们打算尽可能多地在裁军领域发表联合声明以证明我们不断走向一体化和观点不断接近。

我相信巴西和阿根廷之间在敏感领域——例如核领域——中不断加深的谅解将会对我们整个区域产生积极的影响，并且在某种程序上还会对普遍愿意在可能具有双重用途的技术、设备和材料方面加强合作和交流的态度产生积极的影响。我不需要再重复阿根廷大使就我们的核协议和我们两国正在进行的广泛的一体化进程所作的介

绍。我只想强调说我们在核领域中的经验证明，在先进技术有效合作制度的基础上建立适当的建立信任机制是加强区域安全的切实保障。我认为在其他区域和全球范围内也可以达成这样的双边和区域谅解，从而为全世界的裁军和安全事业作出贡献。

本着同一精神，我高兴地宣布，明天阿根廷、巴西和智利的外交部长将在门多萨签署一项关于彻底禁止化学和生物武器的联合声明。乌拉圭政府也将加入这一文书。这一极为重要的宣言将再次重申我们不发展、生产、获取或使用那些非人道战争手段的正式保证。并且在缔结化学武器公约之前还将处理可用作化学武器前体的化学物质的出口问题。在区域安全和建立信任领域中的这一重要的集体步骤还将会对国际防止化学武器扩散的努力作出极为有益的贡献。它表明我们这些国家准备尽全力防止把大规模毁灭性武器引进本区域，同时维护为我们的经济发展和人民的幸福和平利用科学和技术的各种可能性。顺便说一下，我相信如果加西亚·罗夫莱斯大使仍活在我们中间的话，他一定会为听到这一声明而感到欣慰。

正如你们所知道的，阿根廷和巴西最近向联合国裁军审议委员会提交了一份关于多边审议敏感“技术”转让标准的建议。我们在下一届大会上将联合采取主动行动促进这一问题的讨论。我们希望更多的代表团能够象一些工业化国家的代表例如法国大使热拉尔·埃艾尔哈所做的那样，对提交给联合国裁军审议委员会的文件作出响应。

最近迅速变化的世界事务显示出为了防止对国际安全的威胁需要改善机制。从巴西这样的国家的角度看，这种机制应当严格，但不应当给获得技术造成额外的障碍，而获得技术对于我们的发展来说是必不可少的。换句话说，许多困难的出现是由于缺少可预测的、明确的和普遍适用的双重用途技术转让的规则。

两年前，当我作为巴西出席裁军谈判会议的代表时，我曾经说过——我引用自己说过的话——“从现在开始到本世纪末核查无疑将会成为多边或双边裁军谈判的一个关键问题”。今天我非常高兴地看到许多国家似乎接受了这一观点。已经提出

了旨在为核禁试建立核查制度的提案；未来几周内在日内瓦召开的生物武器公约审查会议也将审议加强该公约的措施。证明这一问题重要性的另一个证据是今年在化学武器特设委员会年度会议上它受到了认真的对待。

关于化学武器公约谈判，巴西代表团奉命尽最大努力为实现明年完成公约草案的目标作出贡献。关于公约的核查制度，我们希望能够建立一套行之有效的机制，从而避免造就出一个臃肿而且耗资庞大的组织。同样，也需要避免对各国民用工业活动的不必要的干扰。从这种意义上说，我们认为6月份在日内瓦举行会议时工业界代表提出的建议——它们准备在任何时间任何地点接受视察——是一个积极的步骤。应当对这一建议给予认真的考虑，因为这样就可以通过对民用化学设施的随机视察，从而产生一种简便而且节省费用同时又能达到公约核查目的机制。

我还认为根据请求的恰当视察制度也有助于我们的目标。如果所有国家接受可根据请求对它们的化学设施进行视察而无权拒绝的构想，那么就会获得更大的透明度。我无法设想会有一种透明度更大、所带歧视性更少的制度而同时又能减少例行视察的次数和未来组织的费用。

我了解到关于未来禁止化学武器组织中执行理事会的构成和职能的谈判正在开始。我国最感兴趣的是能够达成一项可接受的协议，从而在代表权问题上照顾到各区域、政治集团和国家，同时又考虑到从全局角度看化学工业的重要性。

我认为一旦化学武器公约生效和它的核查制度开始运作时，对国际双重用途化学品和设施的转让采取其他控制和限制的国家应当停止这些控制和限制。另一方面，当公约生效时如果能正式撤消对《1925年日内瓦议定书》所作的保留将会加强公约制度并且促进普遍加入。

拉丁美洲所有国家将正式宣布放弃一切大规模毁灭性武器，这将使我们深感宽慰。在我们的地区，更准确地说是在南美洲这个公认的世界上军备最少的地区，集体安全的关键部分之一是经济和社会问题。正因为如此，我们需解决与贫困有关的问题，并请求国际上提供合作，改善经济状况并保证必要的技术转让。

目前由于美国和苏联立场的积极转变，我们正在以新的热情就化学武器公约进行谈判，上述转变使得我们能够在公约草案第一条中通过无条件禁止化学武器。除化学武器之外，我们仍然对裁军谈判会议议程上的重要项目进行辩论。在这方面，我愿提到在审议项目1 — 核禁试 — 上所出现的新的考虑。

巴西总统欢迎美国和苏联作为一项极为重要的核裁军步骤所达成的裁减战略武器条约。在致布什总统和戈尔巴乔夫总统的信中，科略尔总统回顾了巴西已经宣布放弃原子能的非和平使用并且表示希望这一双边条约能够为不断降低核军备的门槛带来新的动力，同时铭记彻底核裁军和禁止所有类型的大规模毁灭性武器这一长期目标。

无大规模毁灭性武器并且宣布不打算发展这类武器系统的国家有权最起码获得绝对不对它们使用这类武器的保证。我们希望能够在不久的将来销毁所有大规模毁灭性武器，并且希望所有具有这种能力的国家宣布永远放弃改进它们的武器和发展新型和更为尖端的武器。

最近的世界事务证明需要加强集体安全措施，在最近的海湾危机过后已经在这—领域中提出了重要的建议。巴西正密切注视着可导致全球裁军的所有建议。我们大家都知道，凡是涉及到多边裁军谈判的时候，就需要裁军谈判会议作出新的努力。我相信本会议将不会辜负人们对它在裁军努力中应发挥作用的期望。对于我来说，我可以向你们保证，巴西将致力于由本会议的谈判而可能产生的新的全球性和无歧视性的裁军协议。

在结束发言时，我愿向一位老朋友，加西亚·罗夫莱斯大使表示敬意，从他那里我学到了很多。我对他的逝世感到非常遗憾，我相信我们裁军谈判会议中的所有人都会怀念他。我永远不会忘记这位杰出的墨西哥大使的卓著成就，因为在那些遥远的过去当他担任墨西哥代表团团长时，我是巴西代表团的一位年轻成员，由于他的成就产生出了《特拉特洛尔条约》。现在我荣幸地担任了他在联合国裁军事务咨询委员会中的职务。加西亚·罗夫莱斯大使是所有在国际安全和裁军领域中工作

的外交官的楷模。我希望马林·博什大使能够向胡安尼塔·加西亚·罗夫莱斯夫人和他的儿子们转达我最为诚挚的慰问。

主席：我感谢巴西外交部秘书长阁下的重要讲话和他对主席的友好致词。现在我请智利代表冈萨雷斯先生发言。

冈萨雷斯先生(智利)：我国代表团特别感到高兴的是能够在一位卓越的和富有经验的委内瑞拉大使的主持下在裁军谈判会议全会上发言。委内瑞拉与我们有着历史的友好关系，当拉丁美洲还处于独立的黎明时期就已造就了这种关系。

今天，裁军谈判会议将结束1991年的届会。我们认为这是特别从我们作为会议非成员的角度评价过去几个月中所做工作中的恰当时候。因此，本着真诚的建设性精神，我们打算突出地谈一下其中的积极方面和消极方面。

首先我们必须指出的是，缔结一项永久禁止化学武器公约的谈判有了新的推动力，这体现在明年最后完成关于这一问题的工作已不再是一种幻想。谈判职权范围的扩大，在关键条款，例如第一和第二条上取得的进展以及对核查和质疑视察的深入讨论是这方面的几个实际例子。这正是美国和苏联代表团在关于撤销它们保留一定百分比的储存和有权进行报复的建议中所表现出的灵活性的结果。我们因而目睹了一个明显的例子，其中双边主动行动不仅没有取代多边努力相反以一种建设性的方式加强了这一努力，从而使联合国系统内的唯一谈判机构，裁军谈判会议能够实现它的重要目标。

智利如同整个国际社会一样，相信必须尽快达成一项禁止制造、储存和使用化学武器的协议。智利在以前的声明中和在对德国提出的关于交换基本数据的概要的答复中明确地重申，智利既不生产也不打算生产这种类型的武器，在此我愿重申这一点。在这方面，为了表明我们在这些领域中的决心，我高兴地向本会议宣布，我国已经开始了关于撤销它在批准《1925年日内瓦议定书》时所作的保留的国内立法

程序。

正如我们所看到的，我们在这一领域中采取的步骤标志着我们对我提到的谈判取得的成果怀有的信心，它还标致着一种旨在加强国际和区域信任的措施。使我们感到鼓舞的是注意到一些作过同样保留的国家正准备采取同样的措施，我们呼吁那些尚未这样做的国家效仿我们的做法，从而在签署化学武器公约时不再有对《日内瓦议定书》的保留。我国政府还特别感到高兴地宣布，正如尊敬的巴西大使刚才说的，明天9月5日在门多萨市，智利将和巴西及阿根廷一道签署一项彻底禁止化学和生物武器的联合声明，这明显证明了我们这些国家为和平和国际稳定创造真正条件的政治意愿。同时，我们特别欢迎乌拉圭政府将加入这一承诺，我们希望许多其他国家也将能够这样做。在这方面，门多萨协议除了重申关于不拥有化学武器的各种单方面声明外，还将提到签署国决定密切合作加速公约的完成并同时作为原始缔约国签署公约，以及打算在公约生效之前制订恰当的措施监视被定为化学战剂前体的物质并研究确保遵守所作承诺的机制。在同一领域，签署国表示将对有助于加强禁止生物和毒素武器公约核查机制的制度加以研究。最后签署国希望本地区的其他国家将赞成这一声明的内容。

显然，在各种机构和论坛上，拉丁美洲正在象门多萨协议所表明的那样，在裁军问题、军备控制和创造相互信任气氛方面采取有效的步骤，它们以间接但有意义的方式为加强真正的安全做出了贡献，这种安全的基础是消除本地区潜在冲突和代之以促进民主和人权。在这方面，智利极为重视区域建立信任措施并且在这方面有兴趣地注意到秘鲁总统提出的明年11月在利马举行里约集团成员国外长会议的倡议。这次会议的目的在于着手研究和交换意见，以期就限制包括高技术武器在内的常规武库以及其他被认为有关的问题达成协议。

当本会议准备通过提交给大会的载有概述其附属机构在这段时期的审议和进展情况的新的报告时，请允许我提到1990年2月8日当时的巴西代表在本会议厅内所作的发言。令人高兴的是，当时的代表马克斯·卡斯特里奥多·德阿赞布雅大使今天

就坐在我们中间，他现任巴西外交部秘书长。他高瞻远瞩地说到：

“除非我们切实有效地扩大工作议程，否则本会议就会缩小到成为未来化学武器公约事实上的筹备委员会，并且只会在此之后才寻求新的需要完成的使命。这是一种只完成最低限度的任务的做法，它远远不能满足国际社会的期望，它是对我们如此之多的声明和决议的讽刺并且充满了一个不断衰弱的谈判机构将经历长期痛苦的危险。”

接下去他说到，“现在应当是大胆地提出创造性的新思维的时候，而且…我们会议内有能力有经验在国际政治环境发生巨变的时代重振本会议，甚至使其发挥更大的作用。”

这些在1990年会议开始的时候说过的话在本届会议结束时仍然是适用的，我们认为这些话为在座的各代表团以明年会议为背景作认真反思提供了有益的帮助。实际上，如果我们分析一下在过去几个月中各特设委员会所取得的结果，我们会很容易地得出结论：除了与化学武器有关的问题外，尽管许多特设委员会主席做出了努力，但对议程上剩下的项目只作了表面的审议，而没有按照这一谈判机构的职权范围所赋予我们并希望的那样，取得实质性的进展。这正是不具备基本的谈判职权因而只局限于整理和编辑发言以及各种背景材料的工作组存在的必然结果。

我国代表团完全意识到需要优先重视化学武器工作并且支持这一决定，但它不能赞同推迟所有其它项目以至将本会议变成化学武器公约筹备会议的想法。正因为如此，我们认为最近由瑞典在CD/1098号文件中所提倡议具有极大价值。该文件载有瑞典1983年提交的全面核禁试条约草案的修订案文。我们认为这一主动行动是一个有益和及时的贡献，它所提出的时机正是当这个委员会象其他委员会一样由于缺乏解决实质性问题的政治意愿而处于停顿状态的时候。因此，我们建议在每年由本会议研究的改进会议工作的措施中，应当在下一年载入长期设立具有明确和仔细界定的职权范围的特设委员会，从而不需要每年花许多的时间讨论它们应当如何重新设立的问题。

关于观察员参加的问题,今年本会议决定作为旨在改进其工作的一种措施,凡是有兴趣的国家用不着表明它们愿意出席哪一个附属机构的会议都可以出席而且它们在本会议中的席位将轮换。我不想对这些决定的是非评头品足,因为我们认为它们不过是程序性问题,但我想指出的是,达成这些协议之前并没有与直接有关的国家,即观察员国家进行磋商。本会议公认的惯例是在通过任何决定之前都要进行全面的协商。然而,这次在影响到非成国的决定中却没有人采取与它们协商的主动行动。对于我们来说,如果与我们商量,我们会表明,如果目的是为了便于观察员国家的参加,那么就应当以更加广泛的方式进行研究,其中包括例如,每年不需要重新提出参加会议的请求和观察员国家也应能够出席全会的非正式会议等问题。

上述情况让我们感到困惑,在当今国际舞台上人们目睹的不仅是旧日高墙的坍塌而且是最牢固方式建立的权力主义制度的崩溃,伴之而来的是民主精神和对话意愿的恢复,本会议正在通过提高透明度的方式作出调整,以适应新的时代要求。遗憾的是我们对这一基本关心的问题的反映是消极的,尽管在本会议内听到了许多充满热情的发言,但我们并没有真正看到任何实质性的变化,一切仍照旧,好象世界仍然分为两大不可调和的集团。如果某些代表团怀疑这是夸张,那么如何解释6年多过去了本会议仍然无法解决其扩大的问题这一事实?当政治格局已经发生了巨大的变化而且昔日产生的问题已经克服的时候,如何理解现在却有人声称处理这一问题可能会导致使本会议危险地政治化?增加4、5或6名新成员难道真的会危及化学武器公约的成功缔结而不是有助于在一项举世关注的问题上更广泛地代表国际社会?我们并不打算现在重复尊敬的西班牙大使几个月前在本会议厅内就同一观点所作的决定性的辩论,但我在确希望说,作为一个观察员国家和本会议的候选成员,我们完全赞同这一关切,并且希望现在即将开始的休会阶段能够作为一种动力促使所有各方以决定性的方式处理定 困扰了我们很久的问题。

在我结束发言时,我不能不再次对尊敬的瑞典代表许尔特纽斯大使表示感激,感谢他在所提出的具体建议中表现出的兴趣和理解。我们认为这一建议构成了谈判



的基础。我还要感谢今年所有主持了本会议工作并在这个问题上举行了非正式磋商的其他大使。我们认为，由于其重要性和敏感性，明年对扩大成员国问题的研究应当与改进本会议的工作和提高其效率的问题分开进行，以便使一名或可能的话一组协调员能够以坚定果断的方式处理这一问题。我们还将在大会一委的发言中提出这一问题。我们还愿意感谢在21国集团中积极支持我们以便使感兴趣的观察员代表团均能以同样的资格参加扩大讨论的许多代表团。遗憾的是协商一致原则使少数反对这一步骤的代表团阻碍了这一提议，但我们相信，它们自己要求的思考时间能够早日圆满结束，从而表明不结盟国家能够并且准备在本会议内推动它所需要的透明度和民主。

主席：我感谢智利代表的发言和他对主席的友好讲话。现有我请苏维埃社会主义共和国代表巴查诺夫大使发言。他将作为化学武器特设委员会主席介绍载于CD/1108号文件中的该附属机构的报告。

巴查诺夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：先生，感谢你允许我以化学武器特设委员会主席的身份发言。然而，首先我必须请你原谅，我想代表我的国家讲几句话。我想要说的是，我作为苏联代表和一名我想是在苏联常驻本会议代表团中历任过所有外交职务的人，对阿方索·加西亚·罗夫莱斯大使的不幸逝世表示极为悲痛。我有幸在很长一段时间内了解他，首先是作为苏联代表团中的一名初级官员，最后我有幸作为他在本会议中的同事。我常常不能不佩服他的工作方式，他的耐力和摆脱困难的出色能力，这些品质使讨论中所涉及的各方立场——这常常包括墨西哥的立场在内——能够得到应有的尊重。因此我同意我的协调员托特大使说过的话，并同他一样请求将我们的深切哀悼转达给墨西哥人民和政府以及过世者的家属。我确实对这一事件深受触动。

现在请允许我介绍载于CD/1108号文件中的化学武器特设委员会的报告。它是

由特委会8月27日通过的。如同往年一样,报告包含三个部分:技术部分、载有公约草案案文的附录一和载有需进一步研究的材料的附录二。可以毫不夸张地说,1991年化学武器特设委员会的工作揭开了一个崭新的篇章。许多人怀疑是否能够迅速完成禁止化学武器公约谈判的阶段已经成为过去。特设委员会中的谈判现已进入了一个新的更为高级的阶段。除其他外,这也反映在化学武器特设委员会职权范围的变化上。

今年6月20日裁军谈判会议在2月14日重新设立化学武器特设委员会决定的基础上扩大了该特设委员会的职权范围。未来公约的范围扩大到包括一项根本义务,即禁止使用化学武器。此外,委员会奉命加紧谈判“以期争取在1992年就公约达成最后协议”。根据这项决定,特设委员会已经在1991年7月8日至19日增加了一期会期有限的会议,我必须补充说,这是一期非常富有成果的会议。在这方面,我愿提醒各位代表注意特设委员会的建议,即除了三段时间——9月9日至27日,10月14日至11月15日和12月23日至1992年1月3日外,它应当继续就公约草案进行工作,直到裁军谈判会议1992年会议重新设立化学武器特设委员会为止。然而,即使在上述三段时间内,从特设委员会的角度看,主席和主席团的成员们也应当进行积极的私下磋商从而为委员会的工作奠定基础。10月7日至11日还将举行一次关于销毁化学武器技术方面的专家会议。

现在我愿扼要地谈一下一年来特设委员会工作的主要成果。即使粗略地浏览一下今天介绍的公约草案案文,也会注意到今年作为特设委员会工作的结果已列入公约草案中的大量的新材料。我们又有了一份很长的文件,至少俄文本是225页,但关键并不在此;关键在于我们的公约草案有了一些确实新的条款,新的重要的条款。我所指的首先是构成未来防止化学武器核心的条款,我们在这些条款上长期以来未能找出解决办法。我谈的是“安全篮子”中所包括的问题。根据今年工作的结果,目前的公约草案第一条载有一项各缔约国“绝不在任何情况下使用化学武器”的义务。在强制性的十年期内销毁化学武器和生产设施的问题终于得到了解决。第十条

“援助和防备化学武器”和第十三条“与其他国际协定的关系”也已经列入了草案。我特别愿意强调的是在这些条中丝毫不存在未达成一致的条款。纳入公约草案的还有第十一条“经济和技术发展”，第十二条“补救和确保遵守的措施，包括制裁”和第十六条“争端的解决”。当然最后确定这三条案文的工作将继续进行。

特设委员会所注意的核心问题涉及核查遵守公约条款的机制。这既涉及到核查第六条规定的“公约不加禁止的活动”，也涉及到质疑视察，也就是说第九条中规定的视察。关于第六条工作的结果已反映在今天提交的文件中。尽管在对民用商业性工业核查范围的认识上存在着某些概念上的分歧，但已以作出的工作使得我们可以说存在着找出一种折衷解决办法的现实前景。在解决质疑视察问题上人们提出了许多令人感兴趣的提案和建议。特设委员会主席已经完成了关于这一问题的深入磋商。在这里我们应当再次注意到，谈判的所有参加者希望认真严肃的工作，以便找到一种相互可以接受的折衷办法。在我们今年的工作中经过反复协商，在公约案文中“管辖和控制”这一术语使用的重要问题上已经取得了明显的进展。这方面的新的规定在第一、第三、第四、第五和第六条中均有反应。此外，所有集团在“澄清”公约草案的许多条款上已作了广泛的工作。

在夏季会议，或者按照我们现在所说的裁军谈判会议第三期会议结束时，特设委员会开始讨论根据公约将要设立的执行理事会的组成和决策程序的问题。解决这个问题的重要性是不言而喻的。当然，还需要作认真的工作，我们将需要尽最大的努力减少在这一问题上的分歧。将有关执行理事会的所有复杂问题的最后决定推迟到公约草案工作的最后阶段作出似乎并不是一种明智的见解。近期内我们仍需要解决的重要问题是关于未来组织及其结构的资金问题。最近关于这一问题提出的具体建议是令人感兴趣的并且值得深入研究。

在彻底和有效禁止发展、生产、储存和使用化学武器及销毁此种武器的多边公约上取得了相当大的进展，其之所以成为可能是因为谈判的所有参加者作出了努力，——其中包括37个不属于裁军谈判会议成员的国家——而且都希望谋求相互可以接受的

折中解决办法，它们不计较所需要的时间将注意力全部集中于使有关公约的工作取得尽快的进展。我可以有把握地说，目前进展的基础大部分是由化学武器特设委员会各位前任主席奠定的，而且是多年来就公约草案所作的艰苦工作的结果。当然，为了在明年完成公约我们仍然还有许多事要做。

在提交报告时，我必须对三个工作组的主席表示最热烈的感谢，他们是伊朗的马什哈迪先生，波兰的吉佐夫斯基先生和意大利的佩鲁吉尼先生。我在工作中还得到了主席之友的帮助，他们是印度尼西亚的卢伊斯大使和布罗托迪宁格拉特大使，荷兰的梅尔堡先生和法国的卡诺纳先生。化学武器特设委员会主席团的成员们尽了他们的最大努力协助使公约草案的工作取得了进展。芬兰的劳蒂奥女士在分析数据库和试验问题技术小组中也做了大量的工作。我们可以正确认为这一工作实际上是在为未来组织的运作做准备。我还愿借此机会代表禁止化学武器谈判的所有参加者对荷兰政府组织参观海牙向它表示感激，荷兰政府建议将未来公约的组织总部设在海牙。我还愿感谢特设委员会秘书本斯梅尔先生，他的副手霍珀女士和他们的助理达比女士和鲁女士，并高度评价她们的专业技能和对我们工作的宝贵协助。我还愿对口译和笔译人员以及所有为有效和恰当安排我们的工作作出贡献的技术人员表示感谢。

正如我在特设委员会批准给裁军谈判会议的报告时所说的，特设委员会并没有准备结束它的工作。恰恰相反——今年的“闭会期间”将会格外繁忙。所以请不要对我下面的通知感到惊讶：如果本会议同意特设委员会的建议，该委员会的下一次会议将于9月30日星期一下午3时在第5会议室举行，请不要忘记。

最后，在特设委员会的报告中并没有提到为明年的裁军谈判会议推荐任何人做下一轮主席。事实上我不知道未来主席的任期可能会比我的任期要短。不管怎么说并没有作推荐，这是因为上周当特设委员会通过报告时我们并没有一位能够写入报告的候选人。然而，现在我高兴地通知各位并且正式报告，我们已经达成一致，推荐德国大使和代表阿道夫·里特·冯·瓦格纳博士担任明年裁军谈判会议化学武

器特设委员会的主席。

我相信我所表达的是所有参加化学武器谈判的人一致赞同的意见，这是一个良好的选择。我们知道尊敬的冯·瓦格纳大使是一位富有经验的化学武器谈判专家。今年他肩负着西方集团化学武器协调员的重担，我相信我们可以肯定他是明年理想的主席。因此，我以本人和特设委员会中的其他成员的名义祝贺冯·瓦格纳大使担任即将到来的明年一月份的特设委员会主席。根据我个人的经验，我愿同时对他表示同情。但这也是他将要开始的命运。我再次对他表示祝贺，并希望裁军谈判会议将批准我们的报告——特设委员会的报告。

主席：我感谢苏联代表的发言。今天的登记发言到此为止。我建议下面我们通过关于有待批准的各个特设委员会报告的决定。我们将根据全会中报告的介绍顺序进行。首先从CD/1106号文件所载的核禁试特设委员会的报告开始。如果没有反对意见，我认为会议通过了这一报告。

就这样决定。

主席：接下去我们通过CD/1105号文件所载的防止外层空间军备竞赛特设委员会的报告。如果没有反对意见我们将通过这份报告。

就这样决定。

主席：现在我们通过CD/1108号文件所载的化学武器特设委员会的报告。如果没有反对意见，我们就通过这份报告。

就这样决定。

主席：现在我请德国代表，冯·瓦格纳大使发言并借此机会祝贺他被任命为明年化学武器特设委员会的主席。

冯·瓦格纳先生(德国)：我作为西方集团化学武器协调员代表本集团发言，并通过你主席先生，向化学武器特设委员会主席谢尔盖·巴查诺夫大使表示感激。正如我们刚才所通过的报告证明的，他以极大的智慧、敏锐和耐心指导了特设委员会的工作。

除了第九条中的“质疑”部分外，在化学武器谈判的历史上一份完整的公约草案的所有内容首次出现在特设委员会的谈判桌上。这一成就归功于在过去的24个星期的谈判加上两星期的休会期间所取得的重要进展。我不打算再重复原先写在草稿纸上的各项要点，因为巴查诺夫大使刚才已经雄辩地向我们做了介绍。然而，必须提一下遗留下的问题而且不应当低估这些问题。尽管似乎普遍支持一种逐渐的“有节制的察看”的方法，但迄今为止对质疑视察的讨论显示在有关执行理事会的作用以及其他问题的谈判上存在着重要分歧。在化学工业的核查问题上，我们需要找到一种成本效率高而且切实可行的制度，既要兼顾到它的覆盖范围，又要保护正当的工业活动。关于与化学武器有关的为和平目的的化学品贸易交换是一个不容易解决的问题。与此相反的是，一旦能够就执行理事会的组成和职能作出政治决定，它们似乎是能够很快解决的问题。销毁老的和被遗弃的化学武器的问题迫切需要加以深入的审议。最后，关于普遍加入化学武器公约的问题，议程上仍然保留着重要的提案。

所有这些问题都是可以解决的。基础已经打好。细节方面——按照人们所熟悉的一句谚语，魔鬼还等在那——是可以想办法解决的。本会议和特设委员会所需要的是各代表团齐心协力去做。各国政府和代表团必须认识到各国通过一项可周密核查和可靠的化学武器公约能够获得安全方面的巨大好处。如果各代表团忘记了本来存在的危险，它们应当记住两伊战争以及最近的海湾战争——这些战争在世界上的某些其

他区域几乎是不可想象的。

每一项国际法文书均涉及到接受某种义务和限制。对于化学武器公约来说，接受义务和限制的代价是值得的，这不仅是由于安全方面的好处而且还因为它创造了能够使化学品方面的国际合作及和平贸易繁荣发展的信任气氛。让我们现实一些：经过权衡从总体看是极为有利的。让我们从这一评价中得出正确的结论并于1992年5月制定出化学武器公约。

我代表西方集团的发言到此结束。请允许我以个人的名义讲几句话。主席先生，你和特设委员会主席提到我已被提名为明年裁军谈判会议的特设委员会主席。在你提到我之前，我曾想过从礼节角度谈一谈我想要说的是否得体，而我得出的结论是可能不太妥当，但是由于你和主席先生按照你们的想法已经提到了我的名字，我只想说我深为感动，我特别感谢使我能荣幸地代表他们作为特设委员会候选人的西方集团中的各代表团和你，因为你赞成这一提名。

主席：我感谢德国代表的发言，这样我们就完成了对附属机构报告的审议工作。现在我们要通过给联合国大会的年度报告，它们载于CD/WP.409、409/Corr.1和411以及CD/WP.412/Rev.1--415/Rev.1，其中的改动在非正式会议上已口头作了介绍。秘书处将负责填补报告草案内容中的空白和虚线处。按照惯例年度报告的最后内容将包括1991年设立的五个特设委员会的报告。现在我请本会议通过我刚才提到的文件中所载的年度报告草案。在我们通过报告之前有哪个代表团愿意发言？蒙古代表要求发言。

贡格尔先生(蒙古)：蒙古代表团对报告草案(CD/WP.409和Corr.1号文件)第12段中的脚注表示遗憾，它不符合会议曾经就扩大会议成员国同时保持恰当的平衡所作出的决定。蒙古代表团认为只能在今年会议实质性工作问题上作这类脚注而不是在提到以前通过的一项决定时作这样的脚注。

主席：我感谢蒙古代表的发言，他的发言已受到了我们的注意。如果没有反对意见，我认为本会议通过了提交联合国大会的年度报告。

就这样决定。

主席：还有哪个代表团要求发言？我提议下面我们研究另外一个问题。根据会议事规则第7条，我们需要为1992年届会中的三期会议定出具体日期。我提出下列日期供考虑：第一期会议从1月21日星期二至3月27日星期五；第二期会议从5月11日星期一至6月26日星期五；第三期会议从7月20日星期一至9月3日星期四。当然，大家都知道这些日期并没有将如有需要会议可能在第一和第二期会议以及第二期和第三期会议休会期间增加工作的决定考虑在内。还有一点需要明确，如果出于任何原因在1992年期间需要对这些日期作出调整，我们可以在会议期间随时作出。如果没有反对意见，我认为会议接受了上述说明的日期。

就这样决定。

主席：现在我作为会议主席作闭幕发言。

我们已经结束了裁军谈判会议1991年的会议。我可以这样说，本论坛今年的工作由于出现各国之间加强对话、公开性和合作的新的国际气氛，军备控制领域中的重要协议以及旨在加强不扩散制度的其他倡议而得到促进。它可能成为一个充满机会的新时代的开端，所谓历史的开端而不是终结的开始，因而国际社会应当鼓励对根据《联合国宪章》创建的和平和安全机制作出新的承诺并加强这些机制。所以，目前当我们谈论新的世界秩序的时候--在前所未有的形势下存在着促进了解、团结和公正的国际关系的条件时--需要作出努力，以共同安全的结构代替旨在谋求绝对安全



的陈旧的作法。在这方面，裁军谈判会议可以作出巨大的贡献。在本会议内我们已经注意到了朝着更为建设性和更为调和的立场的巨大转变。我认为它能够成为而且我希望它成为一种有利的趋势，它应当有助于我们未来就议程上的各项议题达成协议取得进展。

当我接任裁军谈判会议主席时，我突出强调了在化学武器公约谈判中取得的进展。今天，曾极为娴熟地主持了该特委会工作的苏联大使巴查诺夫提交了委员会的工作报告，它清楚地反映了所取得的进展。应当提到的是特设委员会的职权范围有了改进，由于载入禁止使用化学武器和保障彻底销毁化学武器的具体条款，各有关条款也有了改进，而且这种改进还体现在决定将各条纳入公约草案的案文。第十条援助和防备使用化学武器特别重要，第十一条经济和技术发展也很重要。特设委员会在闭会期间将继续工作，以便给谈判带来新的动力以期在1992年就公约达成最后协议。我还愿对荷兰政府邀请我们访问海牙表示感谢。我们正在对该国政府愿意作为未来化学武器组织总部的东道国的提议给予认真的考虑。

今年在核禁试问题上也做出了有益的工作，这是一个极为重要议题。我们都了解过去就该项目重新设立委员会存在的困难。在1990年会议期间，重新设立特委会的决定也许通过得太晚，因此剩下的用于完成其工作的时间很少。今年及时作出了这一决定，从而使得能够对决定所包含的各个方面进行多层次的讨论。尽管存在着重大的分歧，但正像我们所看到的，人们对于提出的各种立场和建议更能给予理解。希望该委员会继续工作，同时要考虑已经包含的范围，而且需要为它的工作确定一个必不可少的和不能再拖延的目标——订立全面核禁试条约。

本会议需要作出更大努力的另一个领域是防止外层空间军备竞赛。该特设委员会今年的工作很有成效，使得能够对这一问题有关的方面进行恰当和深入的分析。人们已就防止外层空间军备竞赛的措施提出了很多建议，这应当促进特委会加倍努力争取具体的协议。

很明显，改进本会议工作的努力仍然是有余地的。通过协商对该问题所涉及的

方面进行了讨论，这是应当继续发扬的一种极为有益的作法。还需要花更多的时间考虑扩大会议成员国的问题——这个问题具有无可争议的重要性。

今年的全体会议上有许多建设性的发言，其中一部分是由著名人士作出的。值得提一下的另一个因素是观察员国家积极参加了本会议的工作，它们对我们的工作作出了积极的贡献。在本届会议工作即将结束时，我们看到本论坛需要发挥的作用比以往更加重要。因此我们不应当辜负时代提出的挑战和要求，应满足国际社会的利益和它对本会议所赋予的信任，本会议的信誉应当得到加强。让我们充分利用已经取得的经验和我们工作中的结果，创造出必要的政治推动力，从而使我们能够实现那些为之设立这一多边谈判机构的具体和崇高的目标。

今天我们通过了裁军谈判会议1991年的报告，我将把这一报告提交给第四十六届联合国大会。这份报告忠实地反映了我们深入细致的工作和其中所表现出的合作精神。我愿真诚地感谢所有参加这一工作的人们，并敦促他们未来本着同样的建设性精神继续努力。我愿再次感谢卓有成效地主持了本会议今年工作的我的前任们和各特设委员会主席，他们在执行职责时表现出了聪明才智和尽职精神。我愿向秘书处和会议事务处的全体人员表示深切的感激，特别是秘书长科马蒂纳大使和副秘书长贝拉萨特吉大使。没有秘书处的合作和认真努力本会议是不可能充分完成它的任务的。我还愿感谢口译和笔译人员，他们对我们的工作给予了宝贵的支持。

我现在完成了闭幕发言，我愿向你们报告，在结束本会议工作之前没有其他事项要处理。需要提醒各位的是根据会议今天通过化学武器特设委员会报告时所作的决定，在闭会期间该附属机构将遵照上述报告第6段，第(c)和(d)分项的建议继续工作。

裁军谈判会议下一次全体会议将于1992年1月21日星期二上午10时举行。

下午6时05分散会。

XX XX XX XX XX